





Accompagner de la notice d'utilisation du produit, de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôle ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser l'appareil et de le remplacer par un appareil conforme ou de le retourner soit à Kratos Safety, soit un centre agréé afin de réaliser les réparations. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect de l'antichute ; celui-ci doit être contrôlable.

1 Indicateur de chute (selon modèle) :

Vérifier que l'indicateur de chute n'a pas été enclenché suite à une chute.

Bague verte = Aucune chute / Bague rouge = Ne plus utiliser l'appareil. Remplacer l'appareil.

2 Anneau d'ancrage :

Contrôler l'état de l'anneau d'ancrage ; il ne doit pas être déformé, oxydé, coupé, ou usé. Il doit tourner librement.

3 Carter de protection :

Contrôler l'état des carters de protection ; ils ne doivent pas être déformés, coupés, cassés ou usés.

4 Étiquettes de marquage :

Contrôler que les étiquettes soient présentes et lisibles.

5 Vis d'assemblage des carters :

Contrôler la présence et le serrage des vis d'assemblage des carters.

6 Goulotte de sortie et ressort d'amortissement :

Contrôler l'état et l'usure de la goulotte de sortie. Vérifier la présence et le maintien des éléments d'amortissement.

7 Câble :

Contrôler l'état du câble sur toute la longueur ; aucune déformation, coupure, usure, oxydation, n'est toléré.

8 Vérification fonctionnelle :

Système de blocage

Contrôler le fonctionnement du système de blocage en tirant sur la sangle ; lorsque le système de blocage est en action le déroulement ou le glissement de la sangle ne doit plus être possible. Répétez l'opération en milieu et fin de sangle.

Système de rappel automatique

Contrôler le fonctionnement du système de rappel automatique de l'appareil en déroulant la totalité de la sangle, puis en relâchant tout en accompagnant la sangle dans l'appareil. Le système de rappel automatique doit ramener la totalité de la sangle, connecteur inclus.

9 Terminaison :

Contrôler l'état de la terminaison (manchons aluminium, cosse acier) ; aucune déformation, fissure, oxydation, usure.

10 Connecteur (selon modèle) :

Utilisez la fiche de vérification des connecteurs.

Etat de conservation :

Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.



Load Arresters Inspection Guide

LOAD ARRESTERS - Visual and functional checks (GB)



Supported by the product's user manual and the inspection log; specific equipment and measuring devices not required. Look over and touch each component of the product in order to detect faults. If a below-mentioned control point is found to be defective, the device must absolutely not be reused and must be replaced with a compliant device or returned either to Kratos Safety or to a certified centre for repairs to be completed. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

Inspect the visual aspect of the product; the device must be checkable.

1 Fall indicator (according to the model) :

Make sure that the fall indicator has not been activated following a fall.

Green ring = OK Device / Red ring = Product has not to be reused

2 Anchor ring :

Verify the condition of the anchor ring; it should not be misshapen, oxidized, cut or worn. It should spin freely.

3 Protective casings :

Verify the condition of the protective casings; they should not be misshapen, cut, broken or worn.

4 Marking labels :

Make sure the labels are present and readable.

5 Casing cap screws :

Verify the presence and the tightening of the casing cap screws.

6 Damper guide and shock absorption spring :

Verify the presence and the condition of the damper guide. Check the presence and the holding of the elements shock absorption.

7 Wire rope :

Check the state of the wire rope all across its length; there should be neither deformation, cut, wear, nor oxidation at all.

8 Functional inspection :

Blocking system

Make sure the blocking system works properly by pulling the wire rope; when the blocking system is operating, the rolling-out and the sliding of the wire rope should not be possible. Do the same process at middle length and at the end of the wire rope.

Self-retracting system

Check that the self-retracting system of the device works properly by rolling-out the whole wire rope and releasing it while keeping a hand on it as it reels into the casing. The self-retracting system should bring the whole wire rope back, including the connector.

9 Ending :

Verify the condition of the ending (aluminium wire rope caps + steel thimble); there should be no deformation, cut, wear, oxidation.

10 Connecting components (According to the model) :

Check the state of the connecting components; there should be neither play, nor distortion, oxidation, cut nor wear. Verify the presence and the holding of the pin; make sure the nut is properly tightening.

Overall Condition : *Evaluate the overall condition of the product according to the above checkpoints, and the visual aspect of the product .*



Adjunte el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección, sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observe visualmente y toque cada componente del producto para detectar anomalías. Si alguno de los puntos de control a continuación presentase algún fallo, será obligatorio dejar de usar el aparato y sustituirlo por un aparato conforme o reenviarlo a Kratos Safety o a un centro autorizado para realizar las reparaciones. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

Controlar visualmente el aspecto del anticaída; este debe poder controlarse.

1 Indicador de caída (según modelo):

Comprobar que el indicador de caída no se haya activado tras una caída.

Anillo verde = Ninguna caída / Anillo rojo = Dejar de usar el aparato. Sustituir el aparato.

2 Anillo de anclaje:

Controlar el estado del anillo de anclaje; no debe estar deformado, oxidado, cortado ni desgastado. Debe girar libremente.

3 Cárter de protección:

Controlar el estado de los cárteres de protección; no deben estar deformados, cortados, rotos ni desgastados.

4 Etiquetas de marcado:

Controlar que las etiquetas estén presentes y sean legibles.

5 Tornillos de montaje de los cárteres:

Controlar la presencia y el apriete de los tornillos de montaje de los cárteres.

6 Canaleta de salida y muelle de amortiguación:

Controlar el estado y el desgaste de la canaleta de salida. Comprobar la presencia y la sujeción de los elementos de amortiguación.

7 Cable:

Controlar el estado de toda la longitud del cable; no se puede tolerar ninguna deformación, corte, desgaste ni oxidación.

8 Comprobación funcional:

Sistema de bloqueo

Controlar el funcionamiento del sistema de bloqueo tirando de la cinta; cuando el sistema de bloqueo esté en acción, el desenrollamiento o deslizamiento de la cinta ya no debe ser posible. Repetir la operación en el centro y al final de la cinta.

Sistema retráctil

Controlar el funcionamiento del sistema retráctil del aparato desenrollando toda la cinta y después soltar y acompañar al mismo tiempo la cinta dentro del aparato. El sistema retráctil debe recoger toda la cinta, incluido el conector.

9 Extremo:

Controlar el estado del extremo (manguitos de aluminio, terminal de acero); no debe haber ninguna deformación, fisura, oxidación ni desgaste.

10 Conector (según modelo):

Use la ficha de comprobación de los conectores.

Estado de conservación:

Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.



Eseguire il controllo scheda d'ispezione alla mano, senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il dispositivo e sostituirlo con uno conforme oppure restituirlo a Kratos Safety o rivolgersi a un centro autorizzato per effettuare le riparazioni necessarie. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

Eseguire una verifica visiva del dispositivo anticaduta; il dispositivo deve essere ispezionabile.

1 Indicatore di caduta (a seconda del modello):

Verificare che l'indicatore non sia entrato in funzione in seguito a una caduta.

Anello verde = Nessuna caduta / Anello rosso = Non usare il dispositivo. Sostituire il dispositivo.

2 Anello di ancoraggio:

Controllare che l'anello di ancoraggio non presenti deformazioni, tagli, segni di ossidazione o segni di usura e che ruoti liberamente.

3 Carter di protezione:

Controllare che i carter di protezione non presentino deformazioni, tagli, rotture o segni di usura.

4 Etichette con marcature:

Controllare che le etichette siano presenti e leggibili.

5 Viti assemblaggio carter:

Controllare che le viti per l'assemblaggio dei carter siano presenti e correttamente serrate.

6 Passacavo e molla ammortizzante:

Controllare lo stato generale e il livello di usura del passacavo. Controllare che gli elementi ammortizzanti siano presenti e offrano una buona resistenza.

7 Cavo:

Controllare che il cavo non presenti in nessun punto deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.

8 Controllo funzionale:

Sistema di blocco

Controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco tirando la cinghia; quando il sistema di blocco è attivo, la cinghia non deve più poter srotolarsi o scorrere. Ripetere l'operazione a metà e fine cinghia.

Sistema di richiamo automatico

Controllare il corretto funzionamento del sistema di richiamo automatico srotolando completamente la cinghia, per poi rilasciarla accompagnandone il riavvolgimento all'interno del dispositivo. Il sistema deve far riavvolgere tutta la cinghia, connettore incluso.

9 Terminale:

Controllare che nessuno degli elementi del terminale (manicotti in alluminio, capocorda in acciaio) presenti deformazioni, crepe, segni di usura o segni di ossidazione.

10 Connettore (a seconda del modello):

Utilizzare la scheda di controllo dei connettori.

Stato di conservazione:

Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencate sopra e l'aspetto generale del prodotto.



Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist bei der Überprüfung einer der unten angegebenen Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Höhensicherungsgerät nicht mehr genutzt werden und muss durch ein konformes Produkt ersetzt oder an Kratos Safety bzw. an ein ermächtigtes Prüfungszentrum zurückgeschickt werden, um dort repariert zu werden. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

Sichtkontrolle des Lastsicherungsgerätes; folgende Punkte müssen kontrolliert werden.

Sturzindikator (Modellabhängig) :

Stellen Sie sicher, dass die Anzeige nicht ausgelöst ist

Grüner Ring = kein Sturz / Roter Ring = Gerät nicht mehr verwenden. Gerät ersetzen.

Verankerungsring:

Überprüfen Sie den Zustand des Verankerungsringes. Es darf nicht verformt, oxidiert, geschnitten oder abgenutzt sein. Er muss sich frei drehen.

Gehäusedeckel :

Überprüfen Sie den Zustand des Schutzgehäuses; Es darf nicht verformt, geschnitten, gebrochen oder abgenutzt sein.

Kennzeichnungsetiketten :

Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Lesbarkeit aller Markierungsetiketten.

Gehäuseschrauben :

Überprüfen Sie das Vorhandensein und Festziehen aller Gehäuseschrauben.

Seilaustritt und Dämpfungsfeder :

Kontrollieren Sie den Zustand der Abnutzung des Seilaustritts. Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Wartung der Dämpfungselemente.

Drahtseil :

Überprüfen Sie den Zustand des Drahtseils über die gesamte Länge; keine Verformung, Schnitt, Verschleiß, Oxidation, darf toleriert werden.

Funktionsprüfung :

Blockiersystem

Überprüfen Sie die Funktion des Verriegelungssystems durch Ziehen am Drahtseil; Wenn das Blockiersystem in Aktion ist, darf das Abwickeln oder Verrutschen des Seils nicht mehr möglich sein. Wiederholen Sie den Vorgang in der Mitte und am Ende des Seils.

Aufrollsystem

Überprüfen Sie die Funktion des automatischen Aufrollsystems des Geräts, indem Sie das gesamte Drahtseil abwickeln und dann loslassen, während Sie den Einlauf des Drahtseils ins Gerät begleiten. Das automatische Aufrollsystem muss das gesamte Seil aufrollen.

Endverpressung :

Kontrollieren Sie den Zustand der Endverpressung (Alu-Presshülse, Drahtseil), keine Verformung, Riss, Beschädigung, Oxidation, Abnutzung.

Karabiner (Modellabhängig) :

Verwenden Sie die Karabiner Checkliste.

Zustand der Erhaltung:

Bewerten Sie den Erhaltungszustand unter Berücksichtigung der obigen Kontrollen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts.